

## Исполнительный совет

Девяностая сессия  
Момбаса, Кения, 19-21 июня 2011 года

CE/90/Note Inf. 1  
Мадрид, 6 апреля 2011 г.  
Язык оригинала: английский

### Информационное письмо No. 1

#### 1. Место и даты проведения сессии

В соответствии с решением 15(LXXXIX), Исполнительный совет проведет свою девяностую сессию **19-21 июня 2011 года в Момбасе, Кения**. Настоятельно рекомендуем участникам зарезервировать также **22 июня** в связи с тем, что принимающая страна предлагает очень привлекательные технические поездки на эту дату (пожалуйста, см. пункт 15. Программа социальных мероприятий).

Рабочие сессии Совета будут полностью проведены в Момбасе по приглашению правительства Республики Кении.

Церемонию открытия и приветственный прием накануне рабочих сессий планируется провести в **Воскресенье, 19 июня 2011 г., в 19:00** в **Fort Jesus**:  
[http://www.magicalkenya.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=230&Itemid=263](http://www.magicalkenya.com/index.php?option=com_content&task=view&id=230&Itemid=263)

Первая сессия состоится в **понедельник, 20 июня, в 9:30** в гостинице **Serena Beach Hotel & Spa Resort** (Момбаса), которая также будет служить местом проведения рабочих сессий Совета:  
<http://www.serenahotels.com/serenabeachhotel/default-en.html>

#### 2. Контактная информация об Организационном комитете

Координаторы ЮНВТО	Координаторы принимающей страны
<p><b>Ms. Zhanna YAKOVLEVA</b> Senior Programme Assistant to the Executive Director for Member Relations and Services Tel: +34 915 678 185 e-mail: <a href="mailto:council@unwto.org">council@unwto.org</a></p> <p><u>Направлять копии по электронной почте:</u> <b>Ms. Blanca PERAL</b> Programme Chief, Languages, Meetings and Documents e-mail: <a href="mailto:conf@unwto.org">conf@unwto.org</a></p>	<p><b>Ms. Anne N. MUSAU</b> Senior Assistant Director of Tourism Tel: +254 20 313010 e-mail: <a href="mailto:amusau@tourism.go.ke">amusau@tourism.go.ke</a></p> <p><b>Ms. Stella AMADI</b> Principal Tourism Officer Head, UNWTO Matters Tel: +254 20 313010 / +254 722 720149 e-mail: <a href="mailto:samadi@tourism.go.ke">samadi@tourism.go.ke</a> <a href="mailto:afandistella@yahoo.com">afandistella@yahoo.com</a></p> <p><b>Ms. Beatrice MAKAWITI</b> Managing Director Kenyatta International Conference Centre Tel: +254 20 3261000 e-mail: <a href="mailto:beatrice.makawiti@kicc.co.ke">beatrice.makawiti@kicc.co.ke</a></p>

### 3. Регистрация для участия в сессии Совета

---

Регистрация для участия в сессии Совета будет проводиться в режиме онлайн. Форма регистрации участника размещена на вебсайте ЮНВТО: <http://unwto.org/en/webform/executive-council-ninetieth-session>. Просьба к участникам заполнить эту форму **до четверга, 19 мая 2011 г.**, в связи с тем, что в этот день регистрация будет завершена.

### 4. Статус участников

---

Правительство Кении предпримет необходимые меры для облегчения прибытия, пребывания и отъезда участников, приглашенных Организацией. В течение всего периода пребывания в стране участники будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми делегатам конференций специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

### 5. Въездные формальности

---

Чтобы воспользоваться специальными условиями выдачи виз, предоставляемыми правительством Кении, участники должны представить свидетельство своего участия в сессии Совета.

Визы понадобятся участникам из тех стран, граждане которых должны иметь их для въезда на территорию Кении. Владельцам дипломатических паспортов визы будут выдаваться бесплатно.

С информацией, касающейся выдачи виз, списками дипломатических и консульских представительств Кении и стран, на которые распространяется сфера их полномочий, можно ознакомиться на вебсайте Министерства иностранных дел Кении<sup>1</sup>.

Требования для получения визы:

- Все лица, желающие въехать на территорию Кении, обязаны иметь действительный паспорт или другие проездные документы, включая Книжку моряка, признаваемые правительством Кении;
- Срок действия паспорта должен составлять не менее шести (6) месяцев;
- В паспорте должна иметься полностью чистая страница для проставления визы.

С полным списком требований, предъявляемых для получения визы, делегаты могут ознакомиться на следующей вебстранице:

[http://www.immigration.go.ke/index.php?option=com\\_content&view=article&id=79&Itemid=114](http://www.immigration.go.ke/index.php?option=com_content&view=article&id=79&Itemid=114)

Список стран, гражданам которых не требуется виза для въезда на территорию Кении, находится на сайте:

[http://www.immigration.go.ke/index.php?option=com\\_content&view=article&id=83&Itemid=119](http://www.immigration.go.ke/index.php?option=com_content&view=article&id=83&Itemid=119)

---

<sup>1</sup> Представительства Кении за границей (Посольства Кении):

[http://www.mfa.go.ke/index.php?option=com\\_content&view=article&id=127&Itemid=59](http://www.mfa.go.ke/index.php?option=com_content&view=article&id=127&Itemid=59)

Ответственное лицо:

**Mr. Bernard Muchorwa**

Министерство по вопросам иммиграции Кении (Ministry of State for Immigration)

Email: [Mochorwab@yahoo.com](mailto:Mochorwab@yahoo.com)

Telephone: +254 721 262 336

Список стран, гражданам которых требуется отсроченная виза для въезда на территорию Кении, находится на сайте:

[http://www.immigration.go.ke/index.php?option=com\\_content&view=article&id=85&Itemid=121](http://www.immigration.go.ke/index.php?option=com_content&view=article&id=85&Itemid=121)

## 6. Информация о полете

---

В Момбасу можно добраться из Найроби самолетами авиакомпании «Kenya Airways» и ее партнеров. Возможности бронирования билетов зависят от условий каждой страны. Если у Вас возникают трудности с бронированием авиабилета, просьба связаться с контактным лицом, указанным в пункте 2.

## 7. Скидки на авиабилеты

---

Организационный комитет в настоящее время ведет переговоры с официальной авиакомпанией и ее партнерами в целях получения скидок на авиабилеты. Дополнительная информация будет предоставлена в скором времени.

## 8. Встреча в аэропорту и трансферы

---

Правительство Кении организует работу службы встречи участников в *Международном аэропорту "Джомо Кенията"* (JKIA) в Найроби и *Международном аэропорту "Мои"* (MBA) в Момбасе для оказания им помощи в прохождении формальностей при въезде в страну<sup>2</sup>.

Во время прибытия делегатов будет обеспечен их бесплатный трансфер из аэропорта Момбасы в выбранные гостиницы<sup>3</sup>, трансфер также будет обеспечен при их отъезде.

Принимающая сторона также обеспечит трансфер из выбранных гостиниц для регистрации участников, их участия в церемонии открытия, рабочих сессиях и социальных мероприятиях.

Чтобы помочь местным властям в организации этого сервиса, просьба к участникам заполнить и представить онлайн-форму регистрации участника (<http://unwto.org/en/webform/executive-council-ninetieth-session>), указав сведения, касающиеся прибытия, отъезда и размещения.

В гостинице "Serena Beach Hotel & Spa Resort" будет функционировать служба проката автомобилей.

---

<sup>2</sup> Ответственные лица:

**Аэропорт Найроби:**  
Esman Onsarigo  
Kenya Airports Authority  
Email: [esman.onsarigo@kenyaairports.co.ke](mailto:esman.onsarigo@kenyaairports.co.ke)  
Tel: + 254 722 709 382

**Аэропорт Момбасы:**  
Yatich Kangugo  
Kenya Airports Authority  
Email: [yatich.kangugo@kenyaairports.co.ke](mailto:yatich.kangugo@kenyaairports.co.ke)  
Tel.: + 254 722 525 985

<sup>3</sup> Трансфер будет обеспечен только в те гостиницы и из тех гостиниц, которые указаны в настоящем письме.

## 9. Размещение

Указанные ниже гостиницы Момбасы предоставляют участникам специальные тарифы. Просьба к участникам бронировать номера непосредственно в гостиницах, указывая свой статус участника мероприятия ЮНВТО. Номера будут зарезервированы для участников в официальных гостиницах до 20 мая 2011 г.

Просьба иметь в виду, что предоставление номеров в официальных гостиницах будет осуществляться на основе принципа «обслуживание в порядке очереди».

Тарифы указаны в долларах США (включая НДС).

Название гостиницы	Контактная информация	Тип номера	Стоимость номера (US\$)	Расстояние (в минутах)
<b>Serena Beach Hotel &amp; Spa Resort</b> (5*)	<b>Tuva Mwahunga</b> Tel: +254 727424201/2/3/ +254 20 3548771/2/3/4 Факс: +254 415485453 e-mail: <a href="mailto:mombasa@serena.co.ke">mombasa@serena.co.ke</a> Web: <a href="http://www.serenahotels.com/serenabeachhotel">http://www.serenahotels.com/serenabeachhotel</a>	Single standard	175	0
		Single Superior	195	
<b>Sarova Whitesands Beach Resort and Spa</b> (5*)	<b>Johny Mbwana</b> Телефон: +254 41 2128000 Fax: +254 41 5485652/5486536 E-mail: <a href="mailto:johny.mbwana@sarovahotels.com">johny.mbwana@sarovahotels.com</a> Web: <a href="http://www.sarovahotels.com/whitesands">www.sarovahotels.com/whitesands</a>	Standard	150	10
		Palm Room	190	
		Sea Front Room	200	
<b>Mombasa Continental Resort Hotel</b> (4*)	<b>Dorry Mbele</b> Tel: +254 729 403 650/ +254 729 403 605 Email: <a href="mailto:dmbela@mcr.kengahotels.co.ke">dmbela@mcr.kengahotels.co.ke</a> Web: <a href="http://ww2.mombasacontinentalresort.co.ke">ww2.mombasacontinentalresort.co.ke</a>	Single	69	3
		Double	107	
<b>Travellers Beach Hotel</b> (4*)	<b>Freddie Kiuru</b> Tel: +254 41 548 5121-6 Cell: +254 733 676 303 / +254 725 401 751 Email: <a href="mailto:travhtis@africaonline.co.ke">travhtis@africaonline.co.ke</a> Web: <a href="http://www.travellersbeach.com">www.travellersbeach.com</a>	Single	100	8
		Double	140	
<b>Voyager Beach Resort</b> (3*)	<b>Yusuf Olela</b> Tel: +254 41 475114 Факс: +254 41 473245 Email: <a href="mailto:yusuf.olela@voyagerresorts.co.ke">yusuf.olela@voyagerresorts.co.ke</a> Web: <a href="http://www.heritage-eastafrika.com/beach-holiday/voyager-beach-resort">www.heritage-eastafrika.com/beach-holiday/voyager-beach-resort</a>	Standard Garden	150	25
		Superior Sea View	165	
<b>Indiana Beach Hotel and Apartments</b> (3*)	<b>Ishpal Singh Oberoi</b> Tel: +254 41 223 780/+254 41 224067 Email: <a href="mailto:indiana@africaonline.co.ke">indiana@africaonline.co.ke</a> Web: <a href="http://www.indianabeachkenya.com/">www.indianabeachkenya.com/</a>	Standard Room	50	8

## **10. Регистрация и идентификационные значки**

---

В воскресенье, 19 июня, с 10:00 до 12:00 и с 13:00 до 17:30 в гостинице «Serena Beach Hotel & Spa Resort» будет функционировать стойка регистрации. В понедельник, 20 июня, она будет открыта с 8:30.

В воскресенье, в целях облегчения проведения регистрации между официальными гостиницами и «Serena Beach Hotel & Spa Resort» будет организован трансфер.

Идентификационные значки будут выдаваться после заключительной регистрации в Момбасе. Просьба к участникам носить идентификационные значки на сессиях Совета, а также всех социальных мероприятиях.

## **11. Рабочие языки**

---

Документы сессии Совета будут подготовлены на английском, арабском, испанском, русском и французском языках. Синхронный перевод будет обеспечиваться на английский, французский и испанский языки.

## **12. Рабочие документы**

---

Обращаем внимание делегатов на то, что в соответствии с политикой системы Организации Объединенных Наций по защите окружающей среды документы в бумажном формате распространяться не будут.

Поэтому, просим делегатов привезти с собой копии документов. Эти документы будут размещены на сайте: <http://unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-совет-devyanostaya-sessiya>, а также будут направлены делегатам по электронной почте в установленные Уставом сроки.

## **13. Доступ в Интернет**

---

Для делегатов будет оборудована комната с несколькими компьютерами и свободным доступом в Интернет.

## **14. Список участников**

---

Предварительный список участников будет заранее направлен всем зарегистрированным участникам, а также находится на стойке информации для консультации.

Окончательный список участников, подготовленный на основе данных, внесенных делегатами и наблюдателями в их регистрационные формы, будет направлен участникам вскоре после закрытия сессии Совета и размещен на вэбсайте ЮНВТО.

## 15. Программа социальных мероприятий<sup>4</sup>

---

### **Воскресенье, 19 июня**

13:00 – 16:30 Бесплатная экскурсия – Посещение парка Халлер, - природного заповедника

18:30 – 22:00 Официальное открытие (включая ужин)  
Fort Jesus – Момбаса

### **Понедельник, 20 июня**

18:00 – 22:00 Ужин на судне в ресторане "Тамаринд", Момбаса

### **Вторник, 21 июня**

18:00 – 22:30 Ужин в стиле суахили на пляже гостиницы «Serena Beach Hotel and Spa»

### **Среда, 22 июня**

09:00 Бесплатная поездка в заповедник Масаи Мара для министров/глав делегаций

08:00 Бесплатная экскурсия по г. Момбаса для делегатов, которые не вылетают в Масаи Мара

Просьба к участникам, желающим совершить поездку в *Парк Халлер* в воскресенье 19 июня, экскурсию по Момбасе и/или поездку в *Масаи Мара* в среду 22 июня, указать это в **онлайновой форме регистрации участника, до четверга, 19 мая 2011 г. по адресу:**  
<http://unwto.org/en/webform/executive-council-ninetieth-session>

## 16. Факультативные поездки

---

В гостинице "Serena Beach Hotel & Spa " будет функционировать стойка турагентства.

Ведутся переговоры о подготовке факультативных поездок, информация о которых будет представлена позднее.

## 17. Практическая информация

---

- **Местная валюта и курсы обмена валют:** Официальной валютой Кении является кенийский шиллинг (Ksh). Обменный курс по состоянию на 15 марта 2011 г. составлял приблизительно 85 Ksh за 1 долл. США и 116 Ksh за 1 евро.

**Услуги по обмену валюты.** Лучше всего обменивать иностранную валюту на кенийские шиллинги либо в крупных банках, таких как Barclays Bank, Standard Chartered Bank или Citibank, либо в местных банках более малых городов. Дорожные чеки (Traveller's checks) и большинство основных кредитных карточек принимаются к оплате в Кении. Если гость не имеет возможности добраться до банка, в аэропортах Найроби и Момбасы, а также в большинстве гостиниц, лагерях и коттеджных городках имеются валютные кассиры; в аэропортах обменный курс, как правило, выше чем в большинстве гостиниц или коттеджных городках.

<sup>4</sup> См. более подробную информацию в Приложении.

**Часы работы банков:** Обычно банки работают с 9:00 до 15:00 с понедельника по пятницу и иногда в субботу утром. В некоторых аэропортах банки работают дольше.

- **Климат:** В Момбасе дни солнечные, а ночи теплые. В июне максимальная средняя температура составляет 28°C, минимальная средняя температура 20°C.
- **Стиль одежды для заседаний:** Деловая одежда, рекомендуется одежда из легких материалов (хлопок, лен...). Учитывая, что в июне могут идти легкие дожди, рекомендуется взять с собой зонтик и плащ.
- **Официальный язык:** Английский (Национальный язык - Суахили)
- **Местное время в Момбасе:** Среднее время по Гринвичу +3
- **Электричество:** Напряжение тока в сети в Момбасе 220/240 вольт. Настоятельно рекомендуется использовать понижающие трансформаторы и батареи. Розетки рассчитаны на вилки квадратной формы с тремя штырями (Типа G).
- **Медико-санитарные правила и профилактические меры:** Лица, прибывающие из стран, в которых существует риск передачи желтой лихорадки, обязаны иметь сертификат о вакцинации от этого заболевания. В качестве меры предосторожности рекомендуем тем, кто приезжает в страну, взять с собой средство от насекомых в целях предохранения от укусов комаров.
- **Медицинские услуги:** В Момбасе имеется достаточное количество больших больниц, а именно: Aga Khan Hospital, Pandya Hospital, Mombasa Hospital и The Coast provincial Hospital. В месте проведения заседаний сессии будет дежурить машина скорой помощи для оказания первой медицинской помощи.

## 18. Туристская информация

---

### По Кении

- <http://www.magicalkenya.com>
- <http://www.planetware.com/tourist-attractions/kenya-ken.htm>
- <http://www.tersca.co.ke/?qclid=CleoruOh0KcCFRMIfAodLTylw>

### По Найроби

- <http://www.planetware.com/tourist-attractions-/nairobi-ken-nrb-nairobi.htm>
- <http://www.tripadvisor.com/Attractions-g294207-Activities-Nairobi.html>
- [http://www.whenwegetthere.com/tourist\\_destination\\_attraction/africa/kenya/ /nairobi/5\\_212\\_8987\\_8993/nairobi.jsp](http://www.whenwegetthere.com/tourist_destination_attraction/africa/kenya/ /nairobi/5_212_8987_8993/nairobi.jsp)

### По Момбасе

- <http://www.mombasainfo.com/category/attractions/>  
[http://www.whenwegetthere.com/tourist\\_destination\\_attraction/africa/kenya/ /mombasa/5\\_212\\_8987\\_8992/mombasa.jsp](http://www.whenwegetthere.com/tourist_destination_attraction/africa/kenya/ /mombasa/5_212_8987_8992/mombasa.jsp)

## **Приложение. Предварительная программа социальных мероприятий**

### **1. Посещение парка Халлер, - природного заповедника (Воскресенье, 19 июня)**

---

13:00	Отъезд из гостиниц в "Serena Beach Hotel" на регистрацию участников
14:00	Отъезд из "Serena Beach hotel" в парк Халлер
14:30 – 16:30	Посещение парка Халлер в сопровождении гида с возможностью посмотреть процедуру кормления животных ( <i>рекомендуется надеть удобную обувь</i> )
16:30	Возвращение в гостиницы для отдыха
17:30	Отъезд из гостиниц на официальную церемонию открытия в Fort Jesus – Африканский вечер <i>Стиль одежды: Африканская одежда или национальный костюм</i>

### **2. Ужин на судне в ресторане «Тамаринд» (Понедельник, 20 июня)**

---

	<i>Стиль одежды: Опрятный костюм</i>
18:00 – 18:30	Прибытие гостей, которых встречают традиционными танцами
18:30 – 22:30	Гости поднимаются на борт дхоу (традиционное судно). Подается приветственный напиток. Волшебная сказка начинается с неторопливого движения мимо Старого города, Старого порта в направлении освещенного иллюминациями Форта Хесус, а затем в обратном направлении в бухту. Ужин подается в спокойном месте посреди бухты.
22:30	Дхоу возвращается к пристани

### **3. Вечер в стиле Суахили на пляже гостиницы «Serena Beach Hotel & Spa» (Вторник, 21 июня)**

---

	<i>Стиль одежды: Белая одежда, сандалии</i>
16:30	Отъезд из гостиницы «Serena Beach Hotel» в другие гостиницы для отдыха
17:30	Отъезд из других гостиниц в «Serena Beach Hotel»
18:00 – 18:30	Развлекательная программа танцоров Суахили
18:30 – 18:45	Выступление Его Превосходительства министра туризма
18:45 – 20:00	Ужин под аккомпанемент исполняемой ансамблем музыки суахили
20:00 – 22:00	Развлекательная программа ансамбля
22:00	Завершение мероприятия

### **4. Бесплатная поездка в Масаи Маара для министров / глав делегаций (Среда, 22 и четверг, 23 июня)<sup>5</sup>**

---

#### **22 июня**

09:00	Отъезд из «Serena Beach Hotel & Spa»
09:15	Прибытие на взлетно-посадочную полосу Бамбури
09:30 – 10:00	Вылет в Масаи Мара
12:00 – 12:30	Прибытие на взлетно-посадочную полосу

<sup>5</sup> Для получения более подробной информации о поездке в **Masai Mara** просьба связаться с г-ой. Анне Мусау (amusau@tourism.go.ke, +254 20 313010) или г-ой Стелой Амади (samadi@tourism.go.ke, +254 722720149).



12:30 – 13:00	Регистрация в гостинице «Mara Serena Safari Lodge»
13:00	Обед в гостинице «Mara Serena»
14:00	Экскурсия-сафари с фотографированием животных во второй половине дня
16:00	Возвращение в гостиницу, чтобы отдохнуть и расслабиться
18:30 – 22:00	Ужин на открытом воздухе

**23 июня**

06:00 – 07:00	Ранняя экскурсия-сафари с фотографированием животных
07:30 – 08:30	Пикник-завтрак
09:30 – 10:30	Отъезд в Найроби
11:00 – 12:00	Прибытие в аэропорт Вильсон
12:30 – 14:00	Обед в ресторане «Carnivore», Найроби Свободная вторая половина дня и отъезд гостей

---

**5. Бесплатная поездка в Момбасу для делегатов, не вылетающих в Масаи Мара (Среда, 22 июня)**


---

08:00	Отъезд из гостиниц в Заповедный лес "Арабуко Сококе" (Arabuko Sokoke Forest Reserve)
09:00	Прибытие в Заповедный лес "Арабуко Сококе"
09:00 – 11:45	Экскурсия по заповеднику в сопровождении гида
11:45	Отъезд в Малинди (Malindi)
12:00 – 13:30	Обед
13:30	Отъезд в Морской парк Малинди
13:40 – 17:30	Прогулка на судне в Морском парке Малинди с панорамой появляющегося и исчезающего во время приливов и отливов Магического острова
18:00	Возвращение в Момбасу и свободный вечер